

1

Перші кроки після прибуття до Німеччини для вихідців з України

Інформація для біженців з інвалідністю та
їхніх родичів від проекту Empowerment Now
та групи NOW! Nicht Ohne das Wir



Які права я маю в Німеччині?

Чимало біженців з інвалідністю та їхні родичі, опинившись у Німеччині, стикаються з серйозною проблемою: як їм отримати підтримку та допомогу? У них виникає безліч запитань щодо системи надання допомоги в Німеччині. Вони також хочуть знати, які права вони мають на отримання підтримки та допомоги. Але часто вони не можуть знайти жодної інформації про це рідною мовою.

Ось чому ми розробили шість інформаційних брошур дев'ятьма мовами. Вони містять інформацію про ваші права на отримання підтримки та про різні види допомоги. А також відповідь на питання про систему надання допомоги в Німеччині. «Яку інформацію я хотів(-ла) б отримати, опинившись у Німеччині?» Саме це питання було ключовим для нас під час укладання цих інформаційних брошур.

Ви не самотні!

У Німеччині є чимало консультаційних центрів. Тут ви можете отримати консультацію. Ви можете завжди розраховувати на підтримку!

Чому варто звернутися до консультаційного центру?

У консультаційних центрах вам допоможуть з оформленням заяви на отримання допомоги, а також у разі відхилення вашої заяви. Після консультації ви краще зрозумієте свої потреби та можливості, і зможете отримати відповідну допомогу.

Консультаційні центри

[Додаткова незалежна консультація з питань залученості \(Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung, EUTB\)](#)

[Консультаційні центри з питань міграції при благодійних організаціях](#)

У вирішенні питань, пов'язаних із медичним обслуговуванням, медичною реабілітацією та доглядом, вам допоможе [Незалежна служба консультування пацієнтів Німеччини \(Unabhängige Patientenberatung, UPD\)](#).

Ви також можете звернутися до асоціацій осіб з інвалідністю, управління соціального забезпечення (Sozialamt), агентства зайнятості (Agentur für Arbeit) або відомства у справах інтеграції інвалідів (Integrationsamt). Часто вони знаходяться поруч із вашим місцем проживання.

У багатьох федеральних землях існує ще більше консультаційних служб. Найкраще дізнатися про них за місцем свого проживання.

Перші кроки після прибуття до Німеччини

У цій брошурі ми розповімо вам про перші кроки та найважливіші контактні пункти після прибуття до Німеччини.

Шлях, який проходять біженці після прибуття до Німеччини, завжди однаковий. Ви можете побачити це на малюнку на наступній сторінці. Він починається з першого кроку – реєстрації і закінчується отриманням посвідки на тимчасове перебування. Одна річ особливо важлива на цьому шляху: завжди повідомляйте про свою інвалідність. Завжди звертайтеся по допомогу.

Ви маєте права!

Ваш шлях від прибуття до отримання посвідки на тимчасове перебування

Крок 1: Прибуття та реєстрація

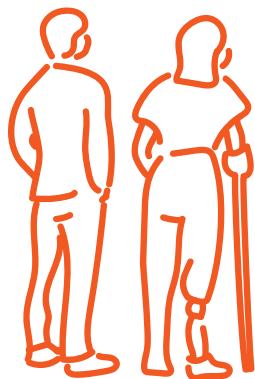
Крок 2: Заява на отримання посвідки на тимчасове перебування згідно з § 24 Закону «Про порядок перебування іноземних громадян» для тривалого перебування

Крок 3: Розподіл за федеральними землями

Крок 4: Допуск до державного притулку

Крок 5: Запис на прийом до імміграційної служби

Крок 6: Отримання посвідки на тимчасове перебування згідно з § 24 Закону «Про порядок перебування іноземних громадян»



Зверніть увагу

Біженці з України не зобов'язані проживати в центрі для тимчасового розміщення біженців. Ви також можете зупинитися в приватному житлі, як-от у родичів або друзів. Якщо у вас є приватне житло і ви не потребуєте соціальної допомоги, то крок 3 та крок 4 не застосовуються.



Крок 1: Прибуття та реєстрація

Прибуття та реєстрація в Німеччині в **центрі прийому біженців (Ankunftszentrum)** або в **імміграційній службі (Ausländerbehörde)**.

Вихідці з України не зобов'язані подавати заяву про надання притулку (Asyl). Однак, вам потрібно буде зареєструватися в центрі прийому біженців або в імміграційній службі, якщо ви хочете подавати заяву на отримання посвідки на тимчасове перебування згідно § 24 (див. Крок 2), отримувати державну допомогу та працювати. Після реєстрації ви отримаєте **довідку про прибуття**.

Центр прийому біженців

Центр прийому біженців (Ankunftszentrum) відповідає за розміщення та утримання тих, хто шукає захисту. Тут ви можете вперше зареєструвати та зафіксувати свою інвалідність. Повідомте персонал про свою інвалідність.

Імміграційна служба

Імміграційна служба (Ausländerbehörde) є державною установою. Вона безпосередньо займається потребами іноземців. Імміграційна служба приймає рішення про надання дозволу на перебування, видає документи на перебування, продовжує термін дії дозволу на перебування, видає дозволи на роботу та приймає заяви на отримання візи. Місцезнаходження імміграційних служб ви можете знайти на [сайті Федерального управління у справах міграції та біженців](#) (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)).

Довідка про прибуття

Довідка про прибуття – це ваша посвідка для першого перебування в Німеччині. Маючи довідку про реєстрацію в якості прохача притулку, ви можете, наприклад, звернутися до органів влади для отримання соціальної допомоги або медичного обслуговування. Довідка про прибуття є підтвердженням вашої реєстрації.



© Федеральне міністерство внутрішніх справ (Bundesministerium des Inneren)

Крок 2: Заява на отримання посвідки на тимчасове перебування згідно з § 24 Закону «Про порядок перебування іноземних громадян» для тривалого перебування

Якщо ви бажаєте залишитися в Німеччині на більш тривалий час, то вам необхідно подати заяву на отримання посвідки на тимчасове перебування протягом 90 днів із моменту вашого прибуття до відповідної імміграційної служби (Ausländerbehörde) за вашим місцем проживання згідно з § 24 Закону «Про порядок перебування іноземних громадян». Ви можете подати заяву онлайн або особисто в імміграційну службу. Після цього ви отримаєте **посвідку на тимчасове перебування згідно з § 24 Закону «Про порядок перебування іноземних громадян»**.

Крок 3: Розподіл за федеральними землями

Після цього **орган із питань розподілу** перевірить, чи потрібно вам їхати в іншу федеральну землю. Обов'язково вкажіть органу, що ви потребуєте таке місце проживання, де пропонують консультації для осіб з інвалідністю.

Якщо у вас є приватне житло і ви не потребуєте соціальної допомоги, то орган із питань розподілу не відправить вас в іншу федеральну землю.

Посвідка на тимчасове перебування відповідно до § 24 Закону «Про порядок перебування іноземних громадян»

Рада Європейського Союзу своїм рішенням від 19 жовтня 2023 року продовжила тимчасовий захист біженців з України до 4 березня 2025 року. Посвідки на тимчасове перебування відповідно до § 24 Закону «Про порядок перебування іноземних громадян», які є дійсними станом на 1 лютого 2024 року, автоматично продовжуються. Таким чином, цим особам не потрібно подавати заяву на продовження посвідки на тимчасове перебування.

Орган із питань розподілу

Орган із питань розподілу розподіляє людей за федеральними землями. Важливо, щоб ви повідомили їм про свою інвалідність. Тільки таким чином орган може гарантувати, що вас направлять у місце з відповідними пропозиціями та підтримкою.

Консультації для осіб з інвалідністю

Наприклад, проєкт «Crossroads» пропонує безоплатну телефонну первинну та орієнтаційну консультацію для біженців з інвалідністю та їхніх родичів. Будь ласка, відвідайте [наш веб-сайт](#). Там ви знайдете наші номери телефонів та адреси електронної пошти.

Крок 4: Допуск до державного притулку

Вас розмістять у **державному притулку**.

По-перше, повідомте про свої потреби соціальній службі у центрі для тимчасового розміщення біженців (Erstaufnahmeeinrichtung), а потім зверніться до найближчого консультаційного центру. Там вам нададуть підтримку, зокрема, допоможуть **подати заяву на соціальні виплати та допомогу**.

Якщо державний притулок непридатний для осіб з інвалідністю, то найкраще звернутися до соціальних працівниць та працівників закладу. У них є інформація про місцеві варіанти розміщення. Ви також можете шукати житло самостійно або за допомогою родичів, друзів чи волонтерів. Однак ви повинні повідомити імміграційну службу (Ausländerbehörde) про зміну місця проживання та змінити прописку. Якщо ви хочете переїхати до іншої федеральної землі, то ви повинні подати заяву до імміграційної служби (Ausländerbehörde).

Оформлення соціальних виплат та допомоги

Соціальні виплати та допомога – це фінансові та матеріальні пільги, що надаються державою. Таким чином держава підтримує людей, які опинилися у складних життєвих ситуаціях, як-от при наданні медичної допомоги особам з інвалідністю або особам із хронічними захворюваннями.

Крок 5: Запис на прийом до імміграційної служби

Вам призначать зустріч у місцевій імміграційній службі (Ausländerbehörde).

До того часу, поки ваша заява не буде схвалена, ви вже маєте право на роботу, медичне обслуговування, соціальні виплати та участь в інтеграційному курсі.

Крок 6: Отримання посвідки на тимчасове перебування згідно з § 24 Закону «Про порядок перебування іноземних громадян»

Ви отримали позитивне рішення від імміграційної служби (Ausländerbehörde), тобто посвідку на тимчасове перебування згідно з § 24 Закону «Про порядок перебування іноземних громадян». Що відбувається далі:

- ви маєте дозвіл на роботу
- реєстрація в центрі зайнятості
- реєстрація в лікарняній касі
- подання заяви на отримання соціальної допомоги (в управління соціального забезпечення або центр зайнятості)
- подання заяви на пільги на залученість (Eingliederungshilfe) або послуги по догляду
- дозвіл на відвідування інтеграційних та мовних курсів
- прописка у відділі реєстрації за місцем проживання
- відкриття банківського рахунку



© Федеральне міністерство внутрішніх справ (Bundesministerium des Innern)

В рамках серії « **Інформація для біженців з інвалідністю та їхніх родичів** » вийшли такі брошури:



Перші кроки після прибуття до Німеччини – інформація про найважливіші контактні пункти після прибуття до Німеччини

Система допомоги для людей з інвалідністю – інформація про пільги на залученість, порівняння соціальних пільг із пільгами на залученість, оформлення заяви на отримання допоміжних засобів, визнання інвалідності



Здоров'я, реабілітація та догляд – корисна інформація про право на медичне обслуговування, реабілітацію та догляд, а також про систему лікарняних кас

Система допомоги для членів родин із дітьми з інвалідністю – інформація про право на шкільну освіту, пільги на догляд та підтримку



Соціалізація та мовні курси – перелік пільг, які сприятимуть вашій соціалізації в Німеччині. Інформація про інтеграційні курси, житло, пристосоване для осіб з інвалідністю, та особистого помічника

Оформлення та отримання пільг – усе, що потрібно знати про найважливіші державні пільги та як їх оформити



Хто такі «ми»?

Ми – це проєкт під назвою «Empowerment Now», втілений організацією «Handicap International», а також самопредставники та самопредставниці від організації «NOW! Nicht Ohne das Wir». Ми прагнемо полегшити біженцям з інвалідністю та їхнім родичам доступ до інформації. Члени групи «NOW! Nicht Ohne das Wir» на власному досвіді відчули, як важко отримати підтримку та допомогу в Німеччині. Саме тому вони хочуть поділитися своїми знаннями. Зокрема, і з вами.

Про групу «NOW! Nicht Ohne das Wir»:



NOW!
Nicht Ohne das Wir

«NOW! Nicht Ohne das Wir» – це група самопредставництва для біженців з інвалідністю. Ми самі є біженцями і маємо інвалідність. З моменту нашого прибуття до Німеччини ми зіткнулися з різними перепонами. Але в нашій групі ми знаходимо розуміння і солідарність. Ми зміцнюємо один одного і разом працюємо над створенням інклюзивного суспільства. Ми прагнемо, щоб біженці з інвалідністю та їхні родини могли жити в Німеччині краще.

Група самопредставництва

«NOW! Nicht Ohne das Wir» підтримується організацією «Handicap International» в рамках проєкту «Empowerment Now».



Про проєкт «Empowerment Now»

В рамках проєкту «Empowerment Now» організація «Handicap International» підтримує самопредставництво біженців з інвалідністю та їхніх родичів. Разом із групою «NOW! Nicht Ohne das Wir» ми відстоюємо права та інтереси біженців з інвалідністю. Ми виступаємо за те, щоб потреби біженців з інвалідністю систематично враховувалися – від забезпечення житлом і доступу до безбар'єрних мовних курсів та інтеграції на ринку праці.

Спонсори проєкту «Empowerment Now»:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und Integration
Die Beauftragte der Bundesregierung für Antirassismus